

1910-02-12

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Auguste Rodin

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Dateringsbegrundelse:
Omtrentlig datering

Generel kommentar:
Brevet er udateret og dateringen er således omtrentlig ud fra sammenhængen og placeringen i i kopibogen.

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens kopibøger. Kopibog 15, moderne kunst 1899-1913

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsen rykker for "La Bénédiction du travail" og "Le Printemps" som var blevet lovet allerede i 1907.

TRANSSKRIFTION

Cher Monsieur Rodin

J'ai tardé à vous remercier de votre aimable lettre au nouvel an - en attendant l'arrivée de "Pygmalion-Galathée".

Le groupe vient d'arriver en parfait état et j'ai donné ordre à M.

Oppermann de vous envoyer le montant 14000 f.

Nous sommes très désireux de recevoir bientôt les deux œuvres restantes: "La Bénédiction du travail" et "Le Printemps"-, que vous avez entrepris exécuter pour nous Juillet 1907 - pour compléter cette Salle Rodin qui est déjà unique au monde.

En espérant d'avoir de bonnes nouvelles de ces deux œuvres je vous prie d'agréer mes plus sincères salutations.

Carl Jacobsen

OVERSÆTTELSE

Kære Hr. Rodin

Jeg har ventet lidt med at takke Dem for Deres elskværdige Nytårsbrev, fordi jeg ville afvente "Pygmalion-Galatheas" ankomst, Gruppen er just ankommet i fin stand, og jeg har givet Hr. Oppermann besked på at sende beløbet på de 14000 francs til Dem.

Vi længes efter snart at modtage de to resterende værker: "Arbejdets velsignelse" og "Foråret", som De påtog Dem at udføre for os i juli 1907 - således at vi kan fuldende denne "Rodin-sal", som allerede er enestående i verden, jeg håber at høre godt nyt om disse to værker og sender Dem mine bedste hilsener.

Carl Jacobsen

Cher Monsieur Rodin
 J'ai tardé à vous remercier
 de votre aimable
 lettre en attendant l'arrivée
 de l'opéra - Jolibert.

Le programme d'aujourd'hui en
 parfait état et j'ai donné ordre à M. D'...

de vous envoyer le montant 14000.
 Nous sommes bien désireux de recevoir
 bientôt les deux œuvres restantes, le
 "Méditation de la croix" et le "Crucifix".
 J'ai été très intéressé d'apprendre par vos
 lettres 1907, - pour compléter cette "Telle
 Rodin" qui est déjà unique au monde.

En espérant d'avoir de bonnes nouvelles
 de ces deux œuvres je vous prie d'agréer
 mes plus sincères salutations.
 Carlsbad.